

*MÓDULOS TRANSFERIBLES DE
ENTRENAMIENTO PARA PROMOTORES
SOBRE*

Ciencias Ambientales



Centro Binacional Dean Carter para las Ciencias de Salud Ambiental
Instituto Nacional de Ciencias de la Salud Ambiental Programa de Investigación Superfund
Universidad de Arizona

1110 East South Campus Drive Tucson, Arizona 85721

Teléfono: 520.626.9049 Fax: 520.626.6782

Correo Electrónico: dmoreno@pharmacy.arizona.edu

Página Web: <http://binational.pharmacy.arizona.edu/> y <http://superfund.pharmacy.arizona.edu/>

Módulos Transferibles de Entrenamiento en Ciencias Ambientales para Promotores

Guía para el Instructor

Fotos por Jim Field, Denise Moreno Ramírez y Sarah Wilkinson

Derechos de Autor © 2013

Declaración del los Autores

Se permiten citas cortas de estos módulos sin permiso especial, siempre y cuando se reconozca adecuadamente a la fuente. Favor de pedir la autorización del autor para citas extendidas o para la reproducción de este manuscrito en parte o en su totalidad.

(Cita sugerida: Moreno Ramírez, D., Gandolfi, A. J., Baker, P., and Field, J. A. (2013). Módulos Transferibles de Entrenamiento para Promotores sobre Ciencias Ambientales. Obtenidos de la siguiente pagina: <http://superfund.pharmacy.arizona.edu/learning-modules/promotor-modules/spanish/introduccion>)

Patrocinadores del Proyecto

La Región 9 de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (US EPA por sus siglas en inglés) y la Comisión de Cooperación Ambiental de la Frontera bajo el hospicio del Programa Estados Unidos-México Frontera 2012 (Acuerdo de Asistencia Técnica TAA10-006) y el Programa de Investigación de Superfund del Instituto Nacional para las Ciencias de Salud Ambiental (NIEHS SRP por sus siglas en inglés) (Fidecomiso P42 ES04940) patrocinan el desarrollo y estudio piloto del proyecto de los “Módulos de Transferibles de Entrenamiento en Ciencias Ambientales para Promotores”.

Reconocimientos

Los módulos de entrenamiento ambiental se pudieron realizar debido a la ayuda y asistencia de individuos dedicados a promover las actividades de extensión y entrenamiento a las comunidades en áreas donde las poblaciones marginadas enfrentan cada vez más problemas de justicia social. Cada uno de estos individuos aportó experiencia particular durante la fase de desarrollo y ayudaron en la implementación de los ocho entrenamientos piloto. La siguiente es una lista de todos ellos a los que se les agradece enormemente:

- Colaboradores de proyectos de organizaciones de promotores - Amanda Aguirre, Mariajose Almazán, Meghan Barajas, Alex Bejarano, Ernesto Cantú, Palmira Henríquez, Susan Kunz, Joyce Latura, Susan Marks, Tuly Medina, Dra. Mercedes Meza, Flor Morales, Florecita Morales, María Luisa Morales, Susana Vázquez, Lourdes Veá, Norma Wells, and Anne Marie Wolf.
- Proporcionar la información de relevancia cultural y haber ayudado al desarrollo de las encuesta - Dr. Janick Artiola, Dr. José Luis Martínez Carrillo, and Dra. Diana Meza Figueroa.
- Traducción y edición de los módulos - Rocío Estrella.
- Revisión de los conceptos científicos por expertos – Dra. Miranda Loh, Dra. Mercedes Meza, Dr. Gerry Hiatt, Dr. A. Jay Gandolfi, Dr. Paul Baker y Dr. Jim Field.
- Revisión de las presentaciones, asistido con los entrenamientos y desarrollado las actividades prácticas - Francis Dakubo, Sahar Fathordoobadi, Paulina Gómez Rubio, Javier Gerardo Migueleña Bada, Juliana Gil Loaiza, Lucia Rodríguez Freire, Mónica Rodríguez López, Pablo Sánchez Soria, Paul Severson, Melissa Valdez, Dr. Sarah Wilkinson, and Fei Zhao.

Índice

| | |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Antecedentes e Introducción a los Módulos..... | 6 |
| El Papel de los <i>Promotores</i> | 8 |
| Como Utilizar los Módulos Transferible de Entrenamiento..... | 9 |
| Como Prepara un Entrenamiento sobre un Módulo..... | 11 |
| Consejos sobre como Presentar los Módulos | 15 |

Antecedentes de los Módulos

Las consecuencias ambientales del crecimiento poblacional, la infraestructura insuficiente, el aumento de la industrialización, los problemas del agua, el manejo inadecuado de los residuos y la falta de servicios de salud han representado un gran obstáculo en la región de la Frontera entre los Estados Unidos y México. Además, la falta de información ha contribuido al aumento de los problemas de justicia social. El acceso a información es un factor crítico cuando se trata involucrar a las poblaciones impactadas de la Frontera para resolver estos problemas.

Meta de los Módulos Transferibles de Entrenamiento

Tratar el problema de acceso limitado a información aprovechando y reforzando a los trabajadores de la comunidad (promotores) en las actividades de disseminación de información sobre salud ambiental y la divulgación de advertencias a comunidades vulnerables y difíciles de alcanzar.

Reseña de los Módulos

A través de cursos flexibles de entrenamiento, los módulos transferibles de entrenamiento se diseñaron para preparar y apoyar a los promotores para que valgan como enlaces de información de salud ambiental a las poblaciones vulnerables con quien trabajan. Los módulos fueron construidos utilizando el modelo de “entrena al entrenador” (promotores entrenan a otros promotores) que eventualmente puede ampliar los entrenamientos de temas ambientales, que a los promotores no se les presenta fácilmente durante los taller típicos de entrenamiento. Al proporcionar este tipo de servicio, la información sobre las ciencias ambientales se multiplicará en las comunidades. Durante las visitas a los hogares, a pacientes o a los negocios, los promotores pueden divulgar información sobre las medidas que se pueden implementar para disminuir los riesgos de salud ambiental a las familias y los trabajadores.

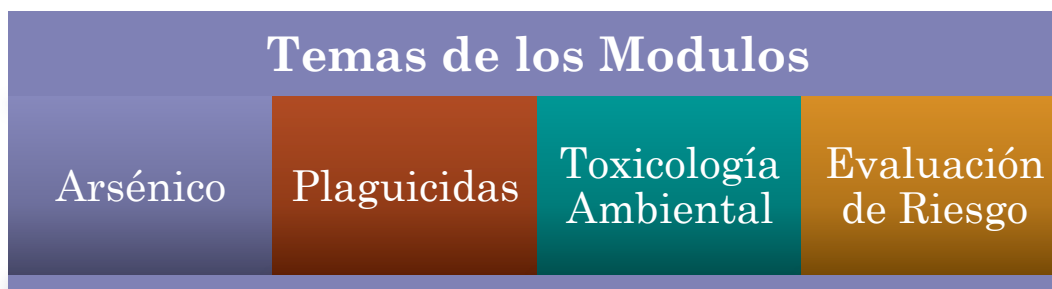
El desarrollo de estos módulos transferibles de entrenamiento dependió de:

- Determinar las necesidades del entrenamiento por medio de los grupos piloto de promotores que fueron seleccionados del sur de Arizona, la frontera entre los Estados Unidos y México y el del norte de México.
- Desarrollar módulos trasferibles de entrenamiento modulares con temas ambientales.
- Poner a prueba los módulos de entrenamiento con grupos piloto de promotores.

Se recibieron aportaciones sobre los temas, el diseño y el contenido de los grupos preestablecidos de promotores e investigadores de las universidades situados en la región de la Frontera y áreas adyacentes. El proyecto inicial incorporo a grupos de promotores incluyendo los siguientes:

| Organización en Colaboración | Lugar |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Instituto Tecnológico de Sonora (ITSON) | Ciudad Obregón, SON |
| Centro Regional para Salud Fronteriza (RCBH por sus siglas en Inglés) | Somerton, AZ |
| Instituto de Investigación Ambiental Sonora (SERI por sus siglas en Inglés) | Tucson, AZ |

Los temas de los módulos desarrollados reflejan temas relevantes tanto a la situación ambiental actual como a las necesidades de los promotores en el sur de Arizona, el norte de México y la región fronteriza.



Estos módulos fueron puesto a prueba y refinados a través de entrenamientos piloto en el 2011 al 2012 y el 2013. Se dieron un total de diez entrenamientos además de otros cinco talleres para “entrenar al entrenador” que se prepararon para que los entrenadores pudieran desarrollar los entrenamientos pilotos. Se incorporaron diferentes tipos de entrenadores (por ejemplo, estudiantes graduados, expertos en las ciencias y promotores del medio ambiente) y audiencias (por ejemplo, trabajadores en clínica, especialistas ambientales, trabajadores del municipio, profesores de colegios tecnológicos y representantes de la comunidad) en el periodo piloto. Se obtuvieron aportaciones a través de encuestas de los entrenamientos y reuniones y platicas con los entrenadores. Los comentarios recibidos fueron incorporados en esta edición y en capítulos a futuro se van a incorporar las lecciones aprendidas durante la etapa de desarrollo de estos módulos. Los módulos son un trabajo continuamente en progreso que se pueden modificar ya sea por que haya nuevos temas que agregar, algún cambio en la información científica o que se reciban sugerencias y comentarios de los usuario.

Los módulos se encuentran en forma electrónica y copia en papel. Se pueden proporcionar talleres para “entrenar al entrenador” de forma gratuita por el Área de Gestión Comunitaria del

Programa de Investigación de Superfund si se hace una solicitud formal. Las personas que más probablemente se beneficiaran de estos talleres son los grupos de promotores que quieran implementar entrenamientos sobre temas del medio ambiente en su currículo de educación vigente. Los talleres “entrenar al entrenador” ayudaran a preparar a promotores a proveer entrenamiento de los módulos transferibles a otros en las organizaciones donde trabajan o las comunidades donde viven.

El Papel del Promotor

En América Latina, el promotor fue instituido a través de un movimiento de participación comunitaria que comenzó en los 60s con la implementación de programas para entrenar mujeres (promotores) en temas diversos de salud en áreas rurales de América Central. En los Estados Unidos, este modelo fue introducido a través de la Ley Federal de Salud del Migrante de 1962 y la Ley de Oportunidad Económica de 1964 (Pérez and Martínez, 2008). En 1968, este modelo fue implementado exitosamente por el Servicio de Salud del Indígena de los Estados Unidos (IHS por sus siglas en inglés), quien fundo el programa de “Representantes de Salud Comunitaria” (IHS, 2013). En tiempos más recientes, con el aumento de migrantes Latinos, especialmente fuera de la región fronteriza de los Estados Unidos y México, el mecanismo del promotor ha sido exitosamente transferido a varios estados en los Estados Unidos.



El promotor es un miembro de la comunidad con percepción de la salud y temas sociales locales que utiliza sus conocimientos para educar sobre diversos temas que promueve básicamente un estilo de vida saludable en la comunidad en general (Contreras 2005). Ellos son considerados como conductores de información en sus comunidades, instituciones y organizaciones. El tipo de información y extensión que se da puede variar, pero en su mayoría se enfoca la a salud humana. Los promotores son competentes cultural y lingüísticamente con aquellos que interactúan. También pueden proporcionar información en una manera relevante a la audiencia con quien trabajan.

Al mismo tiempo, ellos abogan o ven por los intereses y las necesidades de los individuos de la comunidad asegurándose de que reciben la información y los servicios que necesitan. Los promotores proporcionan ayuda por medio de consultas a pacientes, visitas a hogares, intervenciones en negocios, y ferias informativas. El objetivo final es aumentar la capacidad de las poblaciones menos afortunadas para que ellos puedan tomar sus propias decisiones en relación a problemas diversos.

Como Utilizar los Módulos Trasferibles de Entrenamiento para los Promotores

Los módulos de entrenamiento ofrecen información sobre arsénico, toxicología ambiental y plaguicidas. Los módulos ayudan a presentar, reforzar y complementar los conocimientos sobre estos temas. Los módulos son como una caja de herramientas que permiten al entrenador planear una lección educativa que aumente la información sobre el medio ambiente y que después puede ser dada a conocer a diversos grupos a través de los promotores. Estas herramientas pueden ser utilizadas en



combinación para producir un entrenamiento relevante y completo para una audiencia en particular. El entrenamiento se puede customizar o personalizar de acuerdo al tiempo disponible, el conocimiento previo de la audiencia, el problema ambiental y el estilo de aprendizaje.

Cada uno de los módulos contiene secciones que proporcionan información general para el entrenador, una presentación de PowerPoint, videos complementarios al tema del entrenamiento, actividades practicas para reforzar los temas y recursos adicional para ampliar el nivel del

aprendizaje del entrenamiento. Se puede utilizar la sección de “antecedentes sobre el tema” como información de actualización o como una introducción inicial al tema que se puede suplementar con la información presentada en la sección de “recursos adicionales”. La información de antecedente en cada uno de los módulos proporciona información básica necesaria para asistir al entrenador a implementar un entrenamiento básico. Sugiera a los entrenadores que modifiquen la “presentación del entrenamiento” y “actividades practicas” provistas para que cada entrenamiento sea adaptado a la audiencia en particular. Las secciones de “Extensión del Tema” y “Recursos Adicionales” han sido incorporadas para aumentar el nivel de conocimiento desde lo más básico a más avanzado tomando en consideración el nivel de la competencia de la audiencia.

A continuación se presenta una descripción detallada de las secciones en los módulos y sus propósitos.

- Resumen del Modelo – resumen del tema del modulo y propósito del mismo.
- Objetivos de Aprendizaje – sumarios del conocimiento que el entrenador que estudie el tema aprenderá.

- Antecedentes sobre el Tema – información general del tema que servirá como base para dar el entrenamiento.
- Recursos Adicionales – información adicional vía la red de Internet y videos sobre el tema que puede ayudar al entrenador a prepararse o que el entrenador puede utilizar durante el entrenamiento.
- Herramientas del Entrenamiento – estas herramientas han sido desarrolladas para asistir al entrenado a proporcionar un entrenamiento sobre el tema selecto. Estas Incluyen:
 - Equipo Visual (presentación y videos) – presentación PowerPoint preparada que puede ser modificada por el entrenado a su gusto dependiendo en el conocimiento de la audiencia y necesidades de aprendizaje.
 - Glosario de Conceptos – incluye definiciones o explicaciones breves de términos o ideas presentadas en la presentación que no necesariamente se encuentra en la sección de antecedentes del tema.
 - Evaluación y Extensiones del Entrenamiento – evaluación rápidas del aprendizaje de los participantes sobre los conceptos presentados en el entrenamiento. Puede también servir para que el entrenador haga correcciones y explique de nuevo algunos conceptos.
 - Actividades de los Conceptos – suplementos al entrenamiento que hará que los temas sean más divertidos y fácil de comprender.

Al final de los módulos se ha incorporado una sección de “materiales adicionales”. Esta sección pueden ser utilizada o aplicada al entrenamientos que se desarrolle. La sección da glosario de los términos y hojas de trabajo de las actividades practicas que se pueden hacer copias.

Ya sea que se implementen estos módulos como parte de algún programa regular de certificación de promotor o como parte de alguna solicitud de entrenamiento especifica, se puede adaptar esta “caja de herramientas” para llevar a cabo educación ambiental de manera efectiva. El objetivo final es aumentar las oportunidades de entrenamiento y la información disponible sobre temas de ciencias ambientales para promotores que directamente pueden tener un impacto sobre personas que viven a los largo de la Frontera entre los Estados Unidos y México. Cuando se entrenan promotores, las poblaciones marginadas tienen la



oportunidad de recibir información y entender mejor la información para poder hacer cambios proactivos en sus vidas y las de sus familias. Esto finalmente tiene un impacto en las decisiones y el bienestar de la comunidad.



Como Prepararse para un Entrenamiento de Módulos

Los módulos requieren de una o dos personas que estén entrenadas dependiendo de la complejidad de lo que se haya planeado y la experiencias del entrenador. Usted tiene la flexibilidad de decidir exactamente como

estructurar y dividir el entrenamiento puesto que los módulos presentados aquí solo son una guía de base para su entrenamiento. Es importante mencionar que el objetivo de estos módulos es que se mantengan flexibles, por lo que usted puede decidir los componentes que incluirá en el entrenamiento para satisfacer las necesidades y expectativas específicas de la audiencia en particular.

Antes del Entrenamiento

- ✓ Averigüe la información crítica sobre su audiencia para planear mejor el entrenamiento. Una buena fuente de este tipo de información es la coordinadora de los promotores o el promotor líder. Esta información puede incluir conocimiento obtenido previamente, expectativas del entrenamiento y necesidades de la organización.
- ✓ Determine la cantidad de tiempo disponible para el entrenamiento y cuantos promotores participar.
- ✓ Seleccione y confirme el espacio donde se llevara a cabo el entrenamiento según el numero de participantes que se anticipa. También, averigüe si el espacio será utilizado antes o después del entrenamiento para poder anticipar las necesidades previas y de conclusión del entrenamiento.
- ✓ Familiarícese con el espacio del entrenamiento para que le puede ayude a planear mas efectivamente. Por ejemplo, si necesita traer mesas o sillas adicionales, si tienes suficiente espacio para llevar a cabo las actividades practicas o si necesitas traer su propio proyector o computadora.
- ✓ Revise la información de “antecedente” del modulo y componentes asociados. Familiarícese con las opciones disponibles para el entrenamiento.

- ✓ Dependiendo del conocimiento previo de la audiencia usted puede investigar los “recursos adicionales” proporcionados o investiga sus propios recursos para poder modificar el nivel de educación del entrenamiento.
- ✓ Desarrolle un plan para el entrenamiento con los componentes de los módulos que utilizará.
- ✓ Póngase en contacto con el coordinador de los promotores o el promotor líder para discutir el plan de entrenamiento y asegurarse de que no solo se cubran las necesidades individuales pero también las de la organización.
- ✓ Prepare una agenda para el día del entrenamiento (se ha incluido un ejemplo)
- ✓ Si es apropiado tal vez quiera usted hacer boletines o anuncios para distribuirlos en la organización o fuera de la organización para invitar a otros promotores. También se puede dar información del lugar donde se llevara a cabo el entrenamiento y la fecha/hora del entrenamiento.
- ✓ Haga una lista de los materiales para el entrenamiento además de aquellos asociados con las actividades prácticas/evaluaciones (por ejemplo, rotafolio, caballete, plumas, gafetes, equipo audio-visual, certificados de participación, bocinas, carpetas del entrenamiento, registro de asistencia, etc.).
- ✓ Reúna todos los materiales que necesitara para las actividades prácticas del entrenamiento. Asegúrese de que tiene todos los materiales con anticipación para que pueda practicar las actividades prácticas y las evaluaciones antes del entrenamiento.
- ✓ Personalice la presentación del módulo incorporando cualquier solicitud especial, el tiempo disponible o el nivel de conocimiento y las necesidades de educación de la audiencia.
- ✓ Haga las carpetas del entrenamiento con copias de la presentación, la orden del día o agenda del entrenamiento, hojas de papel en blanco para tomar notas, hojas informativas de las actividades, formulario de autorización para que se le tome fotografías y cualquier otro recurso que usted les quiera proporcionar.



Día del Entrenamiento

- ✓ Llegar temprano (45 minutos) antes de empezar el entrenamiento para poder preparar las actividades prácticas, el equipo audiovisual, el registro de la asistencia, distribuir las carpetas del entrenamiento y los otros materiales.

- ✓ Si es posible, coloque las mesas en forma de U para que todos puedan escucharse y ver al entrenador y las actividades prácticas que se desarrollan más fácilmente.
- ✓ Asegúrese de tener los materiales de las actividades prácticas a la mano para cuando se necesiten.
- ✓ Escriba su nombre y forma de contacto (teléfono, correo electrónico, etc.) en el pizarrón o rotafolio.
- ✓ Si es posible, tenga a otra persona en la puerta para que le ayude a recibir a los participantes a medida que vayan llegando, les de la bienvenida, los haga llenar la lista de asistencia y distribuya las carpetas del entrenamiento.
- ✓ Cuando todos hayan tomado su lugar, preséntese ante el grupo y comparta algo sobre usted. Después pídale a los participantes que hagan lo mismo. Que se presenten ante el grupo diciendo su nombre, de donde son y porque son promotores. También puedes elegir una de las actividades proporcionadas en la sección “rompe hielo” (pagina 17) si quiere ser mas creativo.
- ✓ Revise la agenda con los participantes del entrenamiento para que estén familiarizados con el plan para el día.
- ✓ Hágalos saber que al final del entrenamiento se les pedirá que llenen una encuesta que después le ayudara a usted a crear y preparar mejor los entrenamientos.
- ✓ Comience el entrenamiento planeado después de estos pasos de introducción se han llevado a cabo.



Después del Entrenamiento

- ✓ Pídale a los promotores que llenen las encuestas sobre el entrenamiento y que se las entreguen después de completarlas.
- ✓ Agradézcales su asistencia y participación en el entrenamiento.
- ✓ Lea las encuestas y si estas trabajando con otro entrenador, discutan las repuestas recibidas.
- ✓ Tome buenas notas de los comentarios relevantes para incorporar las sugerencias en entrenamientos futuros.
- ✓ Póngase en contacto con los participantes para darles cualquier información que no haya tenido disponible durante el entrenamiento o proporcionar respuestas a preguntas que no se hayan podido responder durante el entrenamiento.

- ✓ Hable con el coordinador o líder de los promotores para obtener comentarios adicionales. Si es posible, comparta con ellos los comentarios o impresiones generales del entrenamiento.

Recuerde

- ✓ ¡Respete el tiempo asignado! Puede ser que tenga mucho material que compartir o que se presenten cosas no previstas el día del entrenamiento. Sea realista con el manejo del tiempo. Por simple cortesía se debe respetar el tiempo de las otras personas. Esto es una regla primordial de profesionalismo en los talleres de entrenamiento.
- ✓ ¡Sea flexible! Los promotores están muy interesados en los temas y puede ser que tengan muchos más preguntas de las que anticipa.
- ✓ ¡Diviértase! Los promotores son profesionales de la gestión comunitaria con mucha energía y les encanta la interacción personal. Si usted es demasiado formal, corre el riesgo de hacer el entrenamiento...demasiado aburrido.

Sugerencias Sobre Como Hacer Una Presentación

Es importante ser confortable con el material(es) que estarás presentando pero no tienes que ser un experto. Recuerda de practicar la presentación para sentirte con mas confianza. Prepárate lo mejor que puedas (por lo menor una semana o mas) y recuerda que si no puedes responder a una pregunta no hay afectaras el entrenamiento por decir, “No se la respuesta pero si me proporcionas tu información te contactare con la respuesta”. También los expertos hacen esto no te presiones en



saber todo como no es posible. Asegura de identificar las expectativas que tienes como entrenador desde el principio. Esto ayudara a participantes saber que debes de esperar y como comportarse durante el entrenamiento. Haz el ambiente de aprendizaje confortable y de apoyo para todos.

Debes de ser capas de adaptar a diferentes estilos de aprendizaje que se presentan. Si encuentras difícil hacer entender un propósito o concepto tal vez deberías de pedirles a los participantes que te ayuden. Si no, utiliza diferentes técnicas y formatos.

Se ha comprobado que adultos aprenden mejor si están involucrados activamente en el proceso de aprendizaje. Por eso es importante involucralos en el entrenamiento y escuchar sus experiencias sobre el tema. Esto ayudara a ellos estas mas cómodos y mas interesados en el tema que se esta enseñando.

- Mira de frente a los participantes del entrenamiento y míralos a los ojos no solo a unos cuantos.
- Evita comportamientos que distraigan (por ejemplo, revisando tus apuntes por mucho tiempo y jugando con tu pelo).
- Vístete apropiadamente y profesionalmente dependiendo la situación.
- Observa el lenguaje corporal de los participantes del entrenamiento por pistas de lo que están sintiendo (pro ejemplo, están aburridos, tienen hambre, están enojados, tienen interés).
- Cuando esta hablando un participante del entrenamiento, míralos y escúchalos, no les des tu espalda.
- Haz preguntas abiertas y responde positivamente que le hace si están correctos o equivocados.
- Asegura de repetir la pregunta o comentarios recibidos por un participante en tus propias palabras para que otros puedan oír lo que se dijo y realmente entender lo que están diciendo.
- Incluye a los participantes cuando hay comentario o preguntas como ellos pueden ayudar a agregar a la respuesta o agregar sus experiencias sobre el tema.

- Descansa y come bien antes del entrenamiento.
- Usa humor y evita terminología especializada.